

Poetic Narratives

Works by Frédéric Chopin

Viacheslav Apostel-Pankratowsky, Piano



Frédéric Chopin (1810–1849)

01	Polonaise in A major, Op. 40, No. 1 (1838)	[05'53]	09	Valse in B minor, Op. 69, No. 2 (1829)	[03'35]
02	Valse in A minor, Op. posth. (1843)	[02'18]	10	Nocturne in E minor, Op. posth. 72, No. 1 (1827)	[03'36]
03	Nocturne in B-flat minor, Op. 9, No. 1 (1830–1831)	[05'29]	11	Nocturne in F minor, Op. 55, No. 1 (1844)	[05'44]
04	Nocturne in E-flat major, Op. 9, No. 2 (1830–1831)	[04'12]	12	Valse in F minor, Op. 70, No. 2 (1842)	[03'13]
05	Grande valse brillante in E-flat major, Op. 18 (1833)	[05'33]	13	Valse in A-flat major, Op. 64, No. 1 (1846/47)	[02'03]
06	Grande valse brillante in A-flat major, Op. 34, No. 1 (1835)	[04'59]	14	Valse in C-sharp minor, Op. 64, No. 2 (1846/47)	[03'51]
07	Grande valse brillante in A minor, Op. 34, No. 2 (1838)	[05'25]	15	Valse in E minor, Op. posth. (around 1830)	[03'22]
08	Valse in A-flat minor, Op. 69, No. 1 (1835)	[04'16]	16	Nocturne in C-sharp minor, Op. posth. (1830)	[04'18]
				Total Time	[67'53]

“Yes, Chopin must be called a genius, in the full meaning of the word; he is not merely a virtuoso, he is also a poet and can bring the poetry into view that lives in his soul. [...] Then he is neither Pole, nor Frenchman, nor German [...] his true fatherland is the dream-realm of poetry.”

(Heinrich Heine)

Numerous books, essays, films, accounts, and portraits of all kinds speak about Frédéric Chopin (1810–1849). But the only truly authentic thing that we

“I chose the pieces so that they complement and continue one another. Of course, each of them is a wonderfully self-contained work. In my interpretation, however, I make a kind of cycle out of them and invite the listener to imagine a continuous story.”

To begin the album, Apostel-Pankratowsky has chosen one of the oldest Polish national dances: a polonaise, which is often used to open large festivities and which has been danced with great dignity and noble pride since time

Poetic Narratives

have from this extremely reserved personality is his music. From the abundance of Chopin's oeuvre, Viacheslav Apostel-Pankratowsky offers us a fine selection of nocturnes and waltzes, opening a door to the poetic world of this incomparable artist:

immemorial. Without a doubt this was also Chopin's attitude towards his fatherland Poland. The rhythmically taut *Polonaise in A major, Op. 40, No. 1* (1838) bears the apt nickname "Military Polonaise." While there is undoubtedly much power and drama to be found in Chopin's

extensive body of work, the essence of this artist is different: namely, introverted and concentrated. The piano is Chopin's most faithful and trusted companion. It is at the center of his work, and not only as a composer:

“Chopin was also a fabulous pianist himself. But he didn't like playing on big stages. He liked a smaller, more intimate setting and familiar faces in the audience. I find this important for the appreciation of Chopin's miniatures. They are very personal, expressive, and incredibly poetic.”

Chopin loved singing and opera, and was particularly fond of the female voice. It served as a source of inspiration for him, and the melodies of the great bel canto operatic arias shine through in his nocturnes. Originally a nocturne was a song that was performed in the evening and for a private audience. As early as around 1811, the composer John Field (1782–1837) had the vision of leaving the singing to the piano alone. Many composers followed suit, and in Chopin, too, we often find reminiscences of Field's style. Nevertheless, with his noc-

turnes, Chopin created a completely new and unique musical genre.

Initially, Chopin had a rather ambivalent relationship to the waltz, and yet he was unable to avoid it. The enthusiasm for dancing and the joy that the waltz had aroused in all of Europe's ballrooms also reached Warsaw at the beginning of the nineteenth century. The young Chopin was bewildered and fascinated in equal measure by this music. The waltz piqued his interest insofar as it was effective music with a massive popular appeal, but he struggled to recognize it as a serious genre. This may also have been the reason why he did not publish more than half of his waltz compositions.

Nothing was more far-removed from the serious-natured Chopin than to write mere entertainment music. And so he elaborated most of his waltzes so artfully that in the end they were no longer danceable. Or else he lent them, as in the *Valse in A minor, Op. posth.* (between 1843), such a melancholy tone that they were out of the question for the grand, gleaming, sumptuous ballroom. This made Chopin's waltzes

and nocturnes all the more suitable, however, for conquering the Parisian salons. He wrote his *Nocturnes, Op. 9* in Vienna and at the beginning of his sojourn in Paris in the years 1830/31, dedicating them to the outstanding pianist Marie Pleyel, wife of the piano manufacturer Camille Pleyel. Chopin was closely associated with the Pleyels, both in terms of friendship and business. A grand piano on which Chopin had played would fetch top prices, and thus Pleyel was only too happy to loan his instruments to the gifted pianist.

The first waltz that Chopin approved for publication is the fast-paced *Grande valse brillante in E-flat major, Op. 18* (1833). It is quite extraordinary in that we not only hear the spinning couples on the dance floor; a truly festive dance atmosphere, as it were, also presents itself before our inner eye. In terms of its sparkle and good cheer, the following *Grande valse brillante in A flat major, Op. 34, No. 1* (1835) is fully its equal. It is all the more surprising that another *Grand valse brillante, Op. 34, No. 2 in A minor* (1838), turns out to be such a sorrowful, melancholic waltz. It was a novelty

for Chopin to write a waltz in a minor key, and in it the composer's Romantic nature finds an excellent vehicle of expression.

The *Valse in A-flat major, Op. 69, No. 1* is a truly enchanting work. It is difficult to understand why Chopin did not have it published during his lifetime. Perhaps this so-called "Farewell Waltz" simply contained too much intimacy and remembrance. He wrote it in 1835 at the request of Maria Wodzińska, who is rumored to have been his fiancée. As for the second *Op. 69 Valse in B minor* (1829), on the other hand, it is known that Chopin would have preferred to see it burned after his death. Like with many other posthumously published works by Chopin, this would undoubtedly have been a bitter loss.

The *Nocturne in E minor, Op. 72, No. 1*, written in 1827, is another of Chopin's works that only appeared in print after the composer's death. He wrote it when he was just seventeen, and one wonders how someone so young could compose such a melancholy, passionate song. Chopin wrote his music as others wrote their diaries, with all his heart and without censoring anything.

His friendship with Jane Stirling reveals how important constancy was to him. She entered Chopin's life after an extremely exciting and intense time alongside George Sand. She was his student, whose musicality and pianistic talent he held in high esteem, and this generous and intelligent, but rather unassuming woman had become very important to him. Stirling gave her heart to Chopin and remained faithful to him even after his death as she tended his grave. The *Nocturne in F minor, Op. 55, No. 1* (1844) is dedicated to Stirling.

Chopin was always generous in giving away his manuscripts. Of the dreamy *Valse in F minor, Op. 70, No. 2* (1842) alone he made five copies, thus giving delight to several people. In addition, Chopin enjoyed playing intellectually diverting games with his waltzes, and thus also with his salon audience. The so-called "Minute Waltz," the *Valse in A-flat major, Op. 64, No. 1* (1846/47), is perhaps the best example of this. Although it whirls along at a breakneck pace, the idea is by no means to play it in around a minute. Rather, the charm of the waltz lies in its ability to musically capture

the impression of a moment. If George Sand's account is to be believed, she had encouraged Chopin, in a moment of leisure, to portray her little poodle in music – spawning another nickname of this waltz which is commonly used in France: "Petit chien."

All three pieces from Op. 64 are dedicated to women who were both performers and hosts. With his *Valse, Op. 64, No. 2* (1846/47) – this time again in a minor key (C-sharp minor) and featuring ravishing, yearning sighs – Chopin also knew how to emotionally captivate the ladies.

What could be more appropriate than to conclude a musical soiree with the *Valse in E minor, Op. posth.* (around 1830). Viacheslav Apostel-Pankratowsky closes his poetic narrative with gripping virtuosity in this spirited music, with its contrasting middle section and brilliant coda. As an epilogue, however, he adds a work dedicated to Chopin's eldest sister Ludwika, who thankfully compiled an inventory of her brother's unpublished works after his death. It was also she who gave the nameless piece in *C-sharp minor, Op. posth* (1830) the title *Nocturne*.

Anna-Barbara Schmidt

The Artist

Biographical notes

Moscow-born pianist *Viacheslav Apostel-Pankratowsky* received intensive musical training from an early age. At the age of ten he appeared regularly at regional competitions and performed numerous concerts. As part of his studies at Moscow's Gnessin Institute, Apostel-Pankratowsky obtained degrees as a pianist, chamber musician, piano teacher, and répétiteur. His teachers included well-known artists such as Naum Shtarkman and Vera Nosina. While still a student he regularly took part in national and international competitions and performed solo and chamber music concerts in Russia, Ukraine, Italy, and Portugal. In 2006, Apostel-Pankratowsky passed the entrance exams for postgraduate piano studies at the University of Music and Theater "Felix Mendelssohn Bartholdy" in Leipzig, where he studied in the class of Christoph Taubert. From 2008 to 2013, he then studied to become a teacher at the University of Music "Franz Liszt"



Weimar. This time was also characterized by a wide variety of artistic activities. As a répétiteur and pianist, he took part in Ludger Vollmer's opera project Schiller's Robbers – Rap'n Breakdance Opera and served as a piano teacher and solo répétiteur at several music and art schools. During this time he also held a teaching position at the University of Music in Weimar. To round off his training in keyboard instruments, Apostel-Pankratowsky acquired an additional teaching qualification on the organ. His debut CD Impromptus, Songs and Consolations was released in 2020 and featured works by Franz Schubert and Franz Liszt. In PIANO News magazine it received the following review: "... In his interpretation they are 'songs without words': the whole articulation aims at the 'narrative,' at a ballad-like tone. In the process the pianist (like a gifted song interpreter) manages to do without exaggerated theatrics. He succeeds wonderfully in teasing out inner melodies ...". And in MusicWeb International (July 2020): "Apostel-Pankratowsky plays the [...] Impromptus [...] with considerable skill and empathy for the music." Viacheslav Apostel-Pankratowsky

works as a piano teacher and répétiteur. In addition to his teaching activities, he regularly performs concerts.

www.viacheslavapostel.de

„Ja, dem Chopin muß man Genie zusprechen, in der vollen Bedeutung des Worts; er ist nicht bloß Virtuose, er ist auch Poet, er kann uns die Poesie, die in seiner Seele lebt, zur Anschauung bringen. [...] Er ist alsdann weder Pole noch Franzose noch Deutscher [...], sein wahres Vaterland ist das Traumreich der Poesie.“ (Heinrich Heine)

„Ich habe die Stücke so ausgesucht, dass sie sich quasi ergänzen und weiterführen. Natürlich ist jedes von ihnen ein wunderbar in sich geschlossenes Werk. In meiner Interpretation aber mache ich aus ihnen eine Art Zyklus und lade die Hörer ein, sich eine fortlaufende Geschichte vorzustellen.“

Poetische Erzählungen

Zahlreiche Bücher, Aufsätze, Filme, Berichte und Portraits jeglicher Couleur erzählen über Frédéric Chopin (1810–1849). Das einzig wirklich Authentische, was wir von diesem ausgesprochen zurückhaltenden Menschen aber haben, ist seine Musik. Viacheslav Apostel-Pankratowsky trifft aus der Fülle des Chopinschen Œuvres eine feine Auswahl an Nocturnes und Walzern und öffnet damit ein Tor zu der poetischen Welt dieses unvergleichlichen Künstlers:

Zum Auftakt wählt Apostel-Pankratowsky einen der ältesten polnischen Nationaltänze: eine Polonaise, mit der üblicherweise große Festivitäten eröffnet werden und die von jeher mit viel Würde und mit aufrechtem Stolz getanzt wird. Zweifellos war das auch Chopins Haltung gegenüber seinem Vaterland Polen. Die rhythmisch straffe *Polonaise op. 40, Nr. 1 in A-Dur* (1838) trägt den passenden Beinamen „Militärpolonaise“. Auch wenn sich in Chopins umfangreichem Werk zweifellos

viel Kraftvolles und Dramatisches findet, so ist doch das Wesen dieses Künstlers ein anderes: verinnerlicht und konzentriert. Das Klavier ist Chopin der treueste und vertrauteste Gefährte. Es steht im Mittelpunkt seines Schaffens, nicht nur als Komponist:

„Chopin war selbst auch ein grandioser Pianist. Aber er spielte nicht gerne auf großen Bühnen. Er mochte ein kleineres, intimes Ambiente und bekannte Gesichter im Publikum. Ich finde, dass dies für die Wahrnehmung von Chopins Miniaturen wichtig ist. Sie sind sehr persönlich, ausdrucksstark und einfach unglaublich poetisch.“

Er liebte den Gesang und die Oper. Vor allem die weibliche Stimme hatte es Chopin angetan. Sie war ihm Inspirationsquelle und in seinen Nocturnes scheinen die Melodien der großen Belcanto Opernarien durch. Als Nocturne wurde seinerzeit ein am Abend vorgetragenes Gesangstück bezeichnet, das im privaten Kreise aufgeführt wurde. Der Komponist John Field (1782–1837) hatte bereits um etwa 1811 die Vision, den Gesang hierbei einzig dem Klavier zu überlassen. Viele Komponisten

taten es ihm gleich und auch bei Chopin finden sich immer wieder Reminiszenzen an den Fieldschen Stil. Dennoch kreierte Chopin mit seinen Nocturnes eine ganz neue und eigene Musikgattung.

Zum Walzer hatte Chopin anfangs ein eher ambivalentes Verhältnis und doch konnte er sich ihm nicht entziehen. Die Tanzbegeisterung und Freude, die der Walzer in allen Ballsälen Europas ausgelöst hatte, erreichte Anfang des 19. Jahrhunderts auch Warschau. Den jugendlichen Chopin befremdete und faszinierte diese Musik gleichermaßen. Als wirkungsvolle, äußerst populäre Musik erweckte der Walzer sein Interesse, aber er tat sich schwer, ihn als eine ernstzunehmende Werkgattung anzuerkennen. Das mag auch der Grund gewesen sein, warum er mehr als die Hälfte seiner Walzerkompositionen gar nicht zum Druck freigab.

Nichts lag dem ernstesten Chopin ferner, als bloße Unterhaltungsmusik zu schreiben. Also arbeitete er die meisten seiner Walzer kompositorisch so kunstvoll aus, dass sie am Ende gar nicht mehr tanzbar waren. Oder aber er verlieh ihnen, wie etwa bei dem *Valse op. posth. in a-Moll* (zwischen 1843), eine derart melancho-

lische Note, dass sie für den prunkvoll glänzenden großen Tanzsaal gar nicht infrage kamen. Umso mehr aber eroberten Chopins Walzer und Nocturnes die Pariser Salons. Seine *Nocturnes op. 9* schrieb er in Wien und zu Beginn seiner Pariser Zeit in den Jahren 1830/31. Er widmete sie der herausragenden Pianistin Marie Pleyel, der Frau des Klavierfabrikanten Camille Pleyel. Den Pleyels war Chopin eng verbunden, freundschaftlich wie geschäftlich. Ein Flügel, auf dem Chopin gespielt hatte, erzielte Höchstpreise und so überließ Pleyel dem begnadeten Pianisten seine Instrumente nur zu gern zur Leihe.

Der erste Walzer, den Chopin zur Veröffentlichung freigab ist der temporeiche *Grande valse brillante op. 18 in Es-Dur* (1833). Er ist tatsächlich außergewöhnlich, indem man nicht nur die sich drehenden Tanzpaare heraushört, sondern gleichsam eine echte Tanz- und Festatmosphäre vor dem inneren Auge erwachsen sieht. Der darauffolgende *Grande valse brillante op. 34, Nr. 1 in As-Dur* (1835) steht diesem mit seinem Glanz und seiner Fröhlichkeit in nichts nach. Umso mehr überrascht es, hinter derselben Bezeichnung in *op. 34 Nr. 2 in a-Moll* (1838) einen

so kummervoll-melancholischen Walzer zu hören. Es war ein Novum, dass Chopin einen Walzer in einer Molltonart schrieb, wobei das romantische Wesen des Komponisten darin natürlich besonders gut zur Geltung kommt.

Ein ausgesprochen zauberhaftes Werk ist der *Valse op. 69, Nr. 1 in As-Dur*. Warum ihn Chopin zu seinen Lebzeiten nicht für den Druck vorsah, ist kaum zu begreifen. Vielleicht lag einfach zu viel Intimität und Erinnerung in diesem sogenannten „Abschiedswalzer“. Er schrieb ihn 1835 auf Wunsch von Maria Wodzińska, von der man munkelt, sie sei seine Verlobte gewesen. Von dem zweiten *Walzer aus op. 69 in h-Moll* (1829) hingegen weiß man, dass Chopin ihn nach seinem Ableben lieber verbrannt sehen wollte. Ganz ohne Frage wäre das – wie bei vielen anderen posthum herausgegebenen Werken Chopins – ein herber Verlust gewesen.

Auch das bereits 1827 entstandene *Nocturne op. 72, Nr. 1 in e-Moll* gehört zu jenen Werken Chopins, die erst nach dem Tod des Komponisten im Druck erschienen. Chopin schrieb es mit gerade einmal 17 Jahren und man fragt sich, wie ein so junger Mensch einen so schwermütig-

leidenschaftlichen Gesang schreiben kann. Chopin schrieb seine Musik, wie andere das Tagebuch, mit vollem Herzen und ohne Zensur.

Wie wichtig Beständigkeit für jemanden wie Chopin war, zeigt die Freundschaft zu Jane Stirling. Nach der äußerst aufregenden und intensiven Zeit an der Seite von George Sand trat sie in Chopins Leben. Als seine Schülerin, deren Musikalität und pianistisches Talent er sehr schätzte, war ihm die großherzige und intelligente, aber eher unauffällige Frau sehr wichtig geworden. Jane Stirling hatte ihr Herz Chopin geschenkt und blieb ihm treu bis über seinen Tod hinaus, indem sie sein Grab pflegte. Jane Stirling ist das *Nocturne op. 55, Nr. 1 in f-Moll* (1844) gewidmet.

Chopin war stets großzügig im Verschenken seiner Manuskripte. Allein von dem traumwandlerischen *Valse op. 70, Nr. 2 in f-Moll* (1842) fertigte er fünf Stück an und beglückte somit gleich mehrere Personen. Daneben trieb Chopin mit seinen Walzern – und damit auch mit seinem Salon-Publikum – gern ein intellektuell-unterhaltsames Spiel. Der sogenannte „Minutenwalzer“, der *Valse op. 64, Nr. 1*

in As-Dur (1847), ist vielleicht das beste Beispiel dafür. Obwohl er in einem rasend schnellen Tempo dahinwirbelt, so ist der Gedanke keineswegs, ihn etwa in einer Minute zu schaffen. Vielmehr liegt der Reiz des Walzers darin, den Eindruck eines Augenblicks musikalisch festzuhalten. Wenn man George Sands Bericht glauben darf, so hatte sie Chopin in einer Mußestunde dazu angeregt, das Spiel ihres Schoßhündchens in Musik umzusetzen. Der in Frankreich geläufige Beiname dieses Walzers lautet deshalb auch „Petit chien“.

Alle drei Stücke aus op. 64 sind Frauen gewidmet, die sowohl Interpretinnen als auch Gastgeberinnen waren. Mit seinem *Valse op. 64, Nr. 2* (1847) – diesmal wieder in einer Molltonart (cis-Moll) und mit hinreißend schmachtenden Seufzern versehen – wusste Chopin die Damen indes auch emotional zu verzaubern.

Was könnte geeigneter sein, als eine Musikalische Soiree mit dem *Valse op. posth. in e-Moll* (um 1830) zu beenden. Zupackend virtuos, schwungvoll, mit einem kontrastierenden Mittelteil sowie einer glanzvollen Coda beschließt Viacheslav Apostel-Pankratowsky seine poetische Erzählung. Als Epilog fügt er jedoch noch

ein Werk hinzu, das Chopins ältester Schwester Ludwika gewidmet ist, die nach dem Tod ihres Bruders dankenswerterweise ein Verzeichnis seiner nicht herausgegebenen Werke angelegt hat. Sie war es auch, die dem namenlosen op. posth. (cis-Moll) (1830) den Titel *Nocturne* gab.

Anna-Barbara Schmidt

Der Künstler

Biografische Anmerkungen

Der in Moskau geborene Pianist *Viacheslav Apostel-Pankratowsky* erhielt seit frühester Kindheit eine intensive musikalische Ausbildung. Schon mit 10 Jahren trat er regelmäßig bei regionalen Wettbewerben auf und spielte zahlreiche Konzerte. Im Rahmen seines Studiums am Moskauer Gnessin-Institut erlangte Apostel-Pankratowsky Abschlüsse als Pianist, Kammermusiker, Klavierlehrer und Korrepetitor. Zu seinen Lehrern zählten bekannte Künstler wie Naum Shtarkman und Vera Nosina. Schon während seines Studiums nahm er regelmäßig erfolgreich an nationalen und internationalen Wettbewerben teil und spielte Solo- und Kammermusikkonzerte in Russland, der Ukraine, Italien und Portugal. 2006 bestand Apostel-Pankratowsky die Aufnahmeprüfungen für ein Aufbaustudium Klavier an der Hochschule für Musik und Theater „Felix Mendelssohn Bartholdy“ in Leipzig und studierte dort in der Klasse von Christoph Taubert. Im

Anschluss belegte er von 2008 bis 2013 ein Lehramtsstudium an der Hochschule für Musik FRANZ LISZT in Weimar. Auch diese Zeit war geprägt von verschiedensten künstlerischen Aktivitäten. Als Korrepetitor und Pianist wirkte er unter anderem am Opernprojekt *Schillers Räuber – Rap'n Breakdance Opera* von Ludger Vollmer mit und war Klavierlehrer und Solorepetitor an mehreren Musik- und Kunstschulen. Zudem hatte er in dieser Zeit einen Lehrauftrag an der Weimarer Musikhochschule inne. Zur Abrundung seiner Ausbildung an Tasteninstrumenten erwarb Apostel-Pankratowsky eine zusätzliche Lehrbefähigung für das Instrument Orgel. 2020 erschien seine Debüt-CD *Impromptus, Songs and Consolations* mit Werken von Franz Schubert und Franz Liszt. Im Magazin PIANO News wurde sie folgendermaßen rezensiert: „...In seiner Interpretation sind es ‚Lieder ohne Worte‘: Die ganze Artikulation zielt auf das ‚Erzählerische‘, auf einen balladenhaften Ton ab. Dabei gelingt es dem Pianisten (wie einem begnadeten Liedinterpreten) auf übertriebene Theatralik zu verzichten. Innere Melodien hervorzulocken gelingt ihm

grandios...“ und in MusicWeb International: „Apostel-Pankratowsky plays the [...] Impromptus [...] with considerable skill and empathy for the music.“ Viacheslav Apostel-Pankratowsky arbeitet als Klavierlehrer und Korrepetitor. Neben seiner pädagogischen Tätigkeit gibt er regelmäßig Konzerte.

www.viacheslavapostel.de



Recording Producer/Tonmeister: Johannes Endl
Editing: Johannes Endl, Alfredo Lasheras Hakobian

Recording Location: Bethanienkirche Leipzig (2020),
Mendelssohnsaal Gewandhaus zu Leipzig (2021)
Date: April 14–16, 2020 and April 8–9, 2021

Piano: Steinway D (Bethanienkirche), Steinway D (Mendelssohnsaal)
Piano Tuner: Stephan Brandenburg (Bethanienkirche),
Stephan Wittig (Mendelssohnsaal)

Booklet Editing: Louisa Hutzler
English Translation: Aaron Epstein

Photography: Kirsten Nijhof
Graphic Concept: Thorsten Stapel
Layout: Silke Bierwolf

GENUIN 